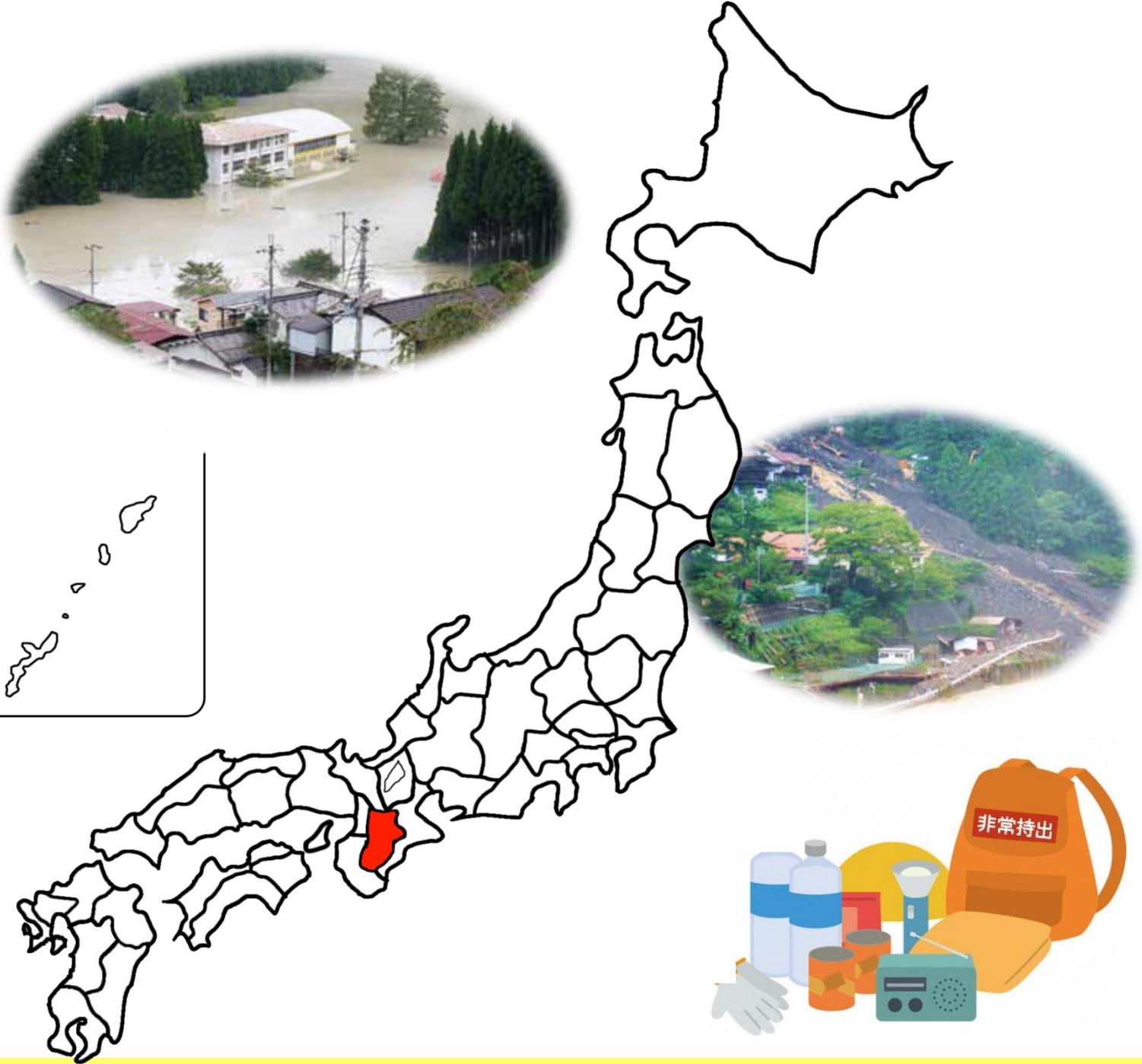


방재 가이드북

한국어판



나라현

奈良県

목 차

재해	1
· 지진	
· 호우, 태풍	
· 토사재해	
재해에 대비하기	3
· 피난장소를 확인하기	
· 방재 애플리케이션 또는 웹사이트를 체크	
· 연락 방법을 정해두기	
· 피난 시에 가져가야 할 것.가정에 비축할 것	
· 가구 고정 용품 소개	
재해가 일어났을 때	8
· 지진	
· 호우, 태풍	
재해용어	11

[마지막 페이지]방재 포켓 가이드

인쇄하여 필요한 항목을 작성해 주세요.
그리고 접어서 지갑 등에 넣고 항상 가지고 다니세요.

출처 표지 사진 : 나라현 「わが家の防災対策」. 왼쪽 위 텐카와촌, 오른쪽 중앙 고조시 오토정
(기이반도 대수해 당시)

재해시 통역·번역 자원봉사자 모집중입니다!

자세한 내용은→(<https://www.pref.nara.jp/67810.htm>)



재해

일본은 지진, 호우, 태풍, 토사재해와 같은 자연재해가 매우 많습니다. 나라현에서도 다양한 재해가 발생하고 있습니다. 이러한 자연재해의 피해를 줄이기 위해서는 평상시부터 방재대책을 세우고 재해가 일어났을 때에는 침착하게 행동하는 것이 중요합니다.

●지진

지진은 지반이 흔들리는 것을 말합니다. 나라현 바로 아래에서 일어나는 지진은 좁은 지역에서 크게 흔들립니다. 큰 지진이 일어나면 건물이 무너지고 많은 사망자와 부상자가 발생하거나, 길이 무너져 버스가 멈추고 자동차로 이동할 수 없게 되기도 합니다. 그리고 전기와 수도, 가스가 끊기고 식료품이나 생활에 필요한 물건을 구할 수 없어집니다.

또한, 일본열도의 먼바다에 있는 플레이트 경계에서 일어나는 지진(난카이 트로프 거대 지진)은 넓은 지역에서 흔들리며, 해안가에는 해일 피해도 예상됩니다. 난카이 트로프를 진원으로 하는 지진발생률은 향후 30년간 60~90% 정도 이상이라고 합니다.



와카야마현 「津波から逃げ切るために」을 편집

기상청 홈페이지 「阪神・淡路大震災写真集」로부터

● 호우 · 태풍

태풍은 강한 바람이 불고 큰 비가 내립니다.

또한, 홍수 등의 수해와 토사재해가 발생할 수 있습니다.

기상정보에 주의를 기울이고, 빠른 대책이 필요합니다.

● 토사재해

토사재해(토사 붕괴)는 호우·태풍·지진이 일어났을 때

산이나 골짜기에서 흙이나 돌이 물과 섞여 붕괴되는 것을 말합니다.

< 기이반도 대수해 2011 년 사진 >



↑ 노세가와무라 토사 붕괴



↑ 덴카와무라 홍수

나라헌 「紀伊半島大水害の記録」으로부터

재해 대비

《피난장소를 확인하기》

경보 (→p9)등이 발령되었을 때, 재해가 일어나 집 안에 있는 것이 위험할 때, 「지정 긴급 피난 장소」 또는 「지정 피난소」로 대피합니다.

시정촌 관공서에서 방재 맵(지도)을 받아 집에서 가까운 「지정 긴급 피난 장소」와 「지정 피난소」의 위치를 확인하여 이 책 마지막 페이지에 있는 「방재 포켓 가이드」에 써둡시다.

지정 긴급 피난 장소

재해로부터 생명을 지키기 위해 급작스러운 위험에서 벗어나기 위한 시설.

공원이나 광장 등



지정 피난소

재해의 위험이 없어질 때까지 일정 기간 동안 머물며 피난 생활을 하는 시설.

초등학교 중학교 고등학교
공민관 등의 건물



★피난소에서는 물과 음식, 필요한 정보를 얻을 수 있습니다.
또한, 많은 사람이 함께 생활합니다.
생활 습관이 다 다르고, 감염증 대책도 중요합니다.
규칙을 지키며 생활합니다.

《방재 애플리케이션이나 웹사이트를 찾아봅시다》

● 애플리케이션 다운로드해 둡시다.

「Safety tips」…일본 정부의 외국인 대상 재해 시 정보제공 애플리케이션

iOS **android** 영어·중국어·한국어·스페인어·포르투갈어·베트남어·
태국어·인도네시아어·타갈로그어·네팔어·크메르어·
미얀마어·몽골어에 대응



● 웹사이트 즐겨찾기 등록을 해 둡시다.

나라현 방재 포털
…나라현의 기상·재해·도로 정보 등을 게시하고 있습니다.
영어·한국어 등 다언어로 정보를 게시하고 있습니다.

<http://www.bosai.pref.nara.jp/pc/topdis-nara.htm>



기상청 홈페이지
…영어나 한국어 등 다언어로 기상·재해 정보를 게시하고 있습니다.

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>



NHK WORLD JAPAN
…NHK 뉴스와 지진·해일의 긴급 정보를
간단한 일본어와 영어·한국어 등 21 언어로 게시하고 있습니다.

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/



● 라디오 주파수를 확인해 둡시다.

지역 FM 방송과 주파수 ※이 외에도 있습니다.

NHK - FM	87.4MHz(나라시 주변), 83.4 MHz(이코마시 주변), 89.0 MHz(고조시 주변), 88.5 MHz(우다시 주변) 등
나라 돛토 FM	78.4MHz (나라현 북부(나라시·이코마시·야마토 코리야마시·덴리시) 주변)
FM 하이호	81.4MHz(오지초 주변)
FM 고조	78.0MHz(고조시 주변)
FM 야마토	77.5MHz(야마토 타카다시·가시하라시·고세시·가쓰라기시·가시바시·고료초 주변)
FM 마호로바	79.5MHz(덴리시, 가시하라시, 사쿠라이시, 가와니시초, 미야케초, 다와라모토초, 다카토리초, 아스카무라 주변)

《연락을 취할 방법을 정해둬시다》

가족 또는 지인과 상의하여,
재해 시에 어떻게 연락을 취할지 정해둬시다.

●재해용 전언판(휴대전화 · 스마트폰 · 컴퓨터)

진도 6 약 이상의 지진 등 큰 재해가 발생했을 때는 「재해용 전언판」을 사용할 수 있습니다. 스마트폰·컴퓨터로 안부 확인이 가능합니다. 서비스 내용을 홈페이지 등에서 확인해 둬시다.

(대응 언어:한국어, 일본어, 영어, 중국어)

NTT 재해용 전언판(web171)	https://www.web171.jp 
---------------------	--

●NTT 재해용 전언 다이얼

재해로 인해 전화 연결이 어려울 때 사용할 수 있습니다.
가족과 연락이 닿지 않을 경우에는 「171」에 전화하면 메시지를 남기거나 들을 수 있습니다.

1 7 1 에 전화

▼안내 음성이 나옵니다(일본어)▼

녹음(전언 남기기)은 1 · 재생(전언 듣기)은 2

▼안내 음성이 나옵니다(일본어)▼

피해 지역 주민의 전화번호를 입력
(고정 전화의 경우에는 시외 번호부터 입력)

(0000) 00-0000

▼안내 음성이 나옵니다(일본어)▼

1 (녹음·재생)

▼안내 음성이 나옵니다(일본어)▼

9 (종료)

8(한 번 더 듣기(재생할 경우만))



《피난 시 가져가야 할 물건·가정에 비축할 물건》

가족 전원이 최저 3일간 생활이 가능하도록 준비해 둡시다.

1년에 한번은 확인합니다.

<input type="checkbox"/> 식수(1인 1일 3리터 정도)	<input type="checkbox"/> 현금
<input type="checkbox"/> 레토르트 식품/통조림/과자	<input type="checkbox"/> 캐시 카드, 통장, 인감
<input type="checkbox"/> 보조배터리, 스마트폰 충전기	<input type="checkbox"/> 건강보험증 복사본
<input type="checkbox"/> 전지	<input type="checkbox"/> 여권
<input type="checkbox"/> 장갑(목장갑)	<input type="checkbox"/> 재류카드 등의 신분증
<input type="checkbox"/> 약(상비약·위장약·상처약)	<input type="checkbox"/> 칫솔·치약
<input type="checkbox"/> 체온계	<input type="checkbox"/> 물티슈
<input type="checkbox"/> 손전등	<input type="checkbox"/> 휴대용 화장실
<input type="checkbox"/> 보온용 알루미늄 시트	<input type="checkbox"/> 점착테이프·양생테이프
<input type="checkbox"/> 수건	<input type="checkbox"/> 양초·라이터·성냥
<input type="checkbox"/> 옷(방한복 등)·속옷	<input type="checkbox"/> 메모용지·펜
<input type="checkbox"/> 생리용품·구급용품	<input type="checkbox"/> 칼
<input type="checkbox"/> 비닐봉지	<input type="checkbox"/> 캔따개·병따개
<input type="checkbox"/> 마스크·손소독제	<input type="checkbox"/> 신문지
<input type="checkbox"/> 담요	<input type="checkbox"/> 라디오

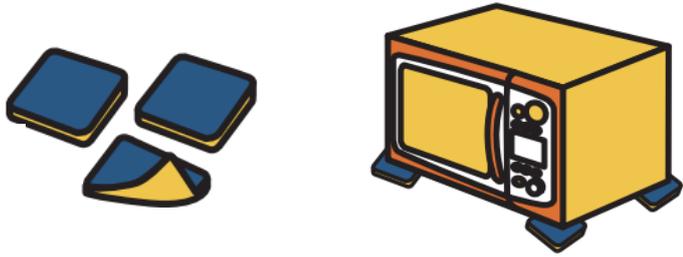
아기가 있는 경우에는 종이 기저귀나 아기용 물티슈, 모자 건강수첩, 이유식, 분유 등도 잊지 말고 준비합니다.

《가구 고정 용품 소개》

지진 등으로 집이 흔들릴 때 가구가 넘어지지 않도록 하는 용품입니다. 참고하시기 바랍니다.

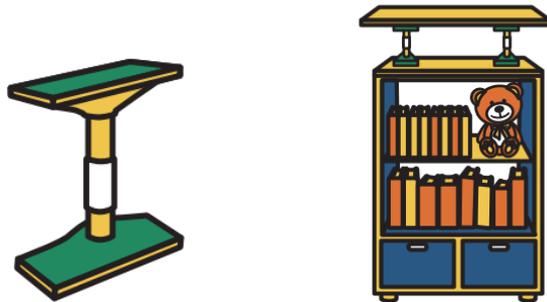
●내진 젤매트

점착성이 있는 매트입니다.
전도될 가능성이 있는 가전 등의
밑면에 깔아 미끄러지지 않게 합니다.



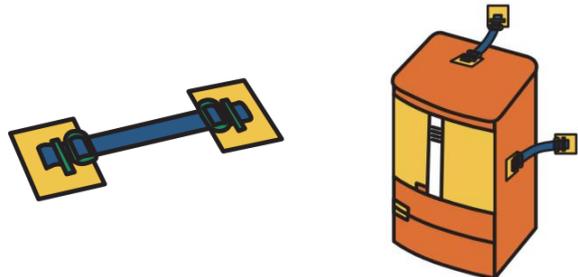
●지지대

천장과 가구의 사이에 끼워 고정합니다.



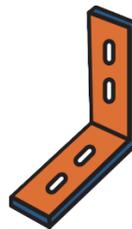
●전도방지용 벨트

가구의 측면이나 상판과 벽을 연결하여
고정합니다.



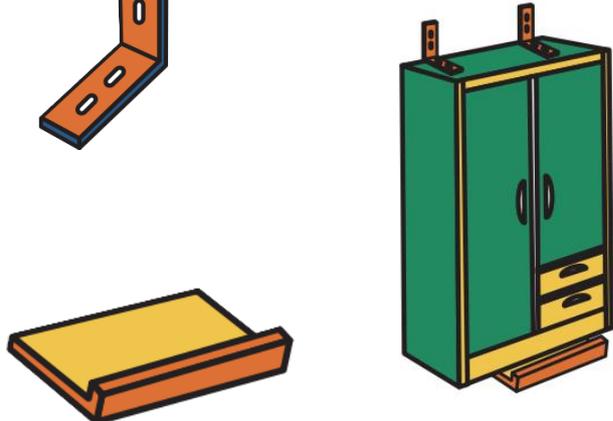
●L 자형 브라켓

나사 등을 가구에 부착하여 고정합니다.



●전도스토퍼

가구의 밑에 끼워 넘어지지 않게 합니다.



○이 외에도, 방재훈련 등에 참가하여 재해 시에 어떻게 하면 좋을지 알아둡시다.

재해가 일어나면

《지진》

「킨큐우지신소쿠호(緊急地震速報)^{きんきゅうじしんそくほう}」는 지진을 알리는 것입니다. 방재 행정 무선(지역 대형 스피커), TV·라디오, 스마트폰을 통해 전달되는 정보입니다.

스마트폰에서 「마모나쿠 오오키나 유레가 토오타쓰시마스(まもなく大きな揺れが到達します)^{おお}」라는 안내가 갑자기 흘러나옵니다.

이 안내가 들리면 몸을 보호하고 안전한 곳으로 피하세요.

(참고)



au 「긴급 지진 속보를 수신했을 때의 경보음(음성 안내 있음:스마트폰)(샘플)」
(https://www.youtube.com/watch?v=0DGAuxO_YWE)

●가정에서는

- 머리를 보호하고 튼튼한 책상 밑 등 안전한 장소로 대피한다.
- 지진의 흔들림이 가라앉은 후 가스나 스토브와 같은 화기를 점검한다.
- 당황한 채 밖으로 나가지 않도록 한다.

●집 밖(길)에서는

- 벽이 무너지기 때문에 가까이 가지 않는다.
- 간판이나 깨진 유리 낙하에 주의한다.



●사람이 많은 시설에서는

- 시설의 지시에 따른다. 당황하여 출구로 달려가지 않는다.

●차 안에서는

- 구급차와 소방차가 지나갈 수 있도록 자동차를 천천히 길 왼편에 세운다.
- 차 열쇠를 꽂은 채로 문을 잠그지 않고 걸어서 피신한다.

●철도·버스에서는

- 운전사나 차장의 지시를 따른다.

●화재가 일어나면

- 가능한 범위 내에서 물이나 소화기로 불을 끈다. 위험한 상황에서는 피신한다.

- 주변 사람들에게 알린다.

기상청 「地震と津波 その監視と 防災情報」(R6.2)
기상청 「地震と津波 (防災と減災のために)」에서

《호우·태풍》

호우가 예상되거나 태풍이 접근해 오면 TV, 인터넷 등으로 기상정보와 시정촌의 피난 정보 등 신규 정보를 찾아봅시다.

기상청이 발표하는 기상정보

ちゅういほう
주의보(注意報)

재해가 일어날 우려가 있을 때 발령

けいほう
경보(警報)

중대한 재해가 일어날 우려가 있을 때 발령

どしゃさいがいけいかいじょうほう
토사재해경계정보(土砂災害警戒情報)

호우경보(토사재해) 발표 후,
토사재해의 위험이 더욱 높아졌을 때 발표

중대한 재해가 일어날 가능성이 매우 높음

おおあめとくべつけいほう
호우 특별 경보(大雨特別警報)

**즉시 생명을 지키는
행동을 취할 것!**

- 태풍이 오면 바람에 의해 물건이 날아갑니다.
정원과 베란다를 정리하고 물건을 집안에 넣어둡시다.
- 강한 바람이 불 때는 밖으로 나가지 마세요.
- 산과 강, 바다 등 위험한 곳에 접근하지 마세요.

피난정보

시정촌에서 피난에 관한 정보를 제공하는 경우가 있기 때문에 TV 나 스마트폰 등을 확인합시다.(→p4, 5)

시정촌에서 정보가 제공되지 않아도, 비로 인해 강물이 불어나 집안으로 물이 들어올 것 같은 때나, 산사태가 일어날 것 같은 때는 스스로 판단하여 피난장소(→p3) 등 안전한 곳으로 대피하십시오.

경계 레벨	피난정보 등	취해야할 행동
5	긴급안전확보	생명이 위험. 즉시 안전 확보! ●안전하게 피난하기 어려워 생명이 위험한 상황입니다. 지금 있는 곳에서 조금이라도 안전한 장소로 즉시 이동하십시오.
~~~~~ <경계레벨 4 까지 반드시 피난!> ~~~~~		
<b>4</b>	<b>피난지시</b>	<b>위험한 장소에서 전원 피난</b> ●위험한 장소에서 즉시 피난하십시오.
<b>3</b>	<b>고령자 등 피난</b>	<b>위험한 장소에서 고령자 등은 피난</b> ●고령자, 몸이 불편하신 분, 피난에 시간이 걸리는 분은 위험한 장소에서 피난하십시오.
<b>2</b>	<b>호우·홍수 주의보</b>	피난을 위한 준비, 긴급대피경로 등 스스로 피난행동을 확인합시다.
<b>1</b>	<b>조기 주의 정보</b>	재해에 대비하는 의식을 높입니다.

- 「피난지시」가 발령되면 바로 피난장소(→p3) 등 안전한 장소로 피난하기!
- 밖으로 나가는 것이 위험할 때는 건물 안의 조금이라도 안전한 장소(집의 2 층 등)으로 이동하기!
- ※건물 안에서는 창문에 가까이 있지 않을 것!

# 재해 지식·메모

## 《재해 용어》 Disaster Terminology

구분 区分	일본어 日本語			한국어	
		읽는 법 よみ方	쉬운 일본어 やさしい日本語	韓国語	
위험이 닥쳤을 때  危険が せまった 時	避難	ひなん	Hinan	にげること	피난
	避難指示	ひなん しじ	Hinan- Shiji	にげてください	피난지시
	避難場所	ひなんばしょ	Hinan- basho	さいがいのとき、にげるところ	피난장소
	避難所	ひなんじょ	Hinan-jo	にげたあと せいかつできるところ	피난소, 대피소
	安否確認	あんぴ かくにん	Anpi- kakunin	そのひとが だいじょうぶかどうか しらべます	안부확인
기상  気象	早期注意 情報	そうき ちゅう い じょうほう	Soki- chuijoho	「こんご の じょうきょう に ちゅうい」 というおしらせ	조기 주의 정보
	注意報	ちゅうい ほう	Chuihou	あめ、かぜ、つなみなどが 「あぶない」というおしらせ	주의보
	警報	けいほう	Keihou	あめ、かぜ、つなみなどが 「とてもあぶない」というおしらせ	경보
	危険警報	きけん けいほう	Kiken- keiho	「ぜんいん あぶないところ から に げて」という おしらせ	위험경보
	特別警報	とくべつ けいほう	Tokubetsu- keihou	「けいほうより とてもあぶない とくに きをつけてください」 という おしらせ	특별경보
	暴風雨	ぼうふう	Boufuu	とてもつよい あめ と かぜ	폭풍우
	暴風域	ぼうふう いき	Boufuuiki	とてもつよい かぜ가 ふく ところ	폭풍역
지진  地震	震源	しんげん	Shingen	じしんが おきた ところ	진원
	震度	しんど	Shindo	じしんの ゆれの つよさ・おおきさ (0~7 まであって 7 が いちばん つよい・おおきい)	진도
	余震	よしん	Yoshin	おおきな じしんの あとに おこる じしん	여진
	耐震性	たいしんせい	Taishinsei	じしんに たえる ちから	내진성

구분 区分	일본어 日本語			한국어 韓國語
		읽는 법 よみ方	쉬운 일본어 やさしい日本語	
호우·태풍 大雨·台風	崖崩れ	가けくずれ Gake- kuzure	야마데, つち야 いしが おちること	절벽붕괴
	土砂崩れ	どしゃ くずれ Dosha- kuzure	아메가ふり やまの つちが きゅうにくずれおちること	토사붕괴
	洪水	こうずい Kouzui	아메가 たくさんふり, かわの みず가 あふれること	홍수
	氾濫	はんらん Hanran	아메가 たくさんふり, かわの みず가 あふれること	범람
	浸水	しんすい Shinsui	いえの なかに みず가 はいること	침수
생활 生活	ライフ ライン	らいふ らいん Lifeline	すいどう, だんき, 가스, だんわ など	라이프라인
	断水	だんすい Dansui	すいどうを つかうことが できません	단수
	給水	きゅうすい Kysui	みずを もらうことが できます	급수
	非常食	ひじょうしょく Hijou- shoku	さいがいの ときの ために, じゅんびしておく たべもの	비상식량
	救援物資	きゅうえん ぶっし Kyuen- busshi	さいがいなどで こまったときに, ただでもらえるもの	구원물자
	炊き出し	たきだし Takidashi	ごはんや あたたかいのみものを もらうことが できます	식사배급장소
	配給	はいきゅう Haikyuu	たべものなどを ただで くばること	배급
	被災者	ひさいしゃ Hisaisha	さいがいを うけたひと	이재민
	罹災証明	りさい しょうめい Risai- shoumei	さいがいに あったことを しょうめいするもの	이재증명
	仮設住宅	かせつ じゅうたく Kasetu- jyutaku	さいがいで いえがなくなったとき, いちじてきに すむことが できます	가설주택
備蓄品	びちくひん Bichikuhin	さいがいの ときなどのために, じゅんびしておくもの	비축품	



※제해에 대비하여 안전케트  
지가지지갈고안안안  
장소내준비해해해

충전기, 보조 배터리 기타



- 음료수
- 음식물
- 돈
- 여권
- 재류카드
- 손전등
- 라디오

### 비충물·피난소에 들고갈 것

### 정보수집

#### 인터넷



나라원외국민지원센터



나라원방재가이드



나라원방재포털



NHK WORLD JAPAN



재해정보(가상칭)



방재포털(국토교통성)



#### 지역별 전지

해저드맵에서 지금 있는 곳을 확인한다

산이나 강에 가까이 가지 않는다

바람에 날아가는 것은 정리한다



### 피난하는 장소



#### 애플리케이션

Safety tips (관광청 감수)



iOS/iPhone



Android

#### 라디오

NHK - FM

- 87.4MHz (나라시 주변)
- 83.4MHz (이코마시 주변)
- 89.0MHz (고조시 주변)
- 88.5MHz (우다시 주변) 등

나라돗토 FM

78.4MHz

FM하이호

81.4MHz (오지초 주변)

FM야마토

77.5MHz (추난와지역)

FM마호로바

79.5MHz (다와라모토초 주변)

피난 지시가 있으면



해저드맵에서 지금 있는 곳을 확인한다

산이나 강에 가까이 가지 않는다

밤에 나가지 않는다

바람에 날아가는 것은 정리한다

가시성 확보를 한다

### 태풍 방제 포켓 가이드

### 재해용 전언 다이어얼

재해가 발생하여 가족과 연락이 닿지 않을 때 사용할 수 있습니다

#### 사용법

안부를 전합니다

1 7 1

1에 전화하기

안부를 확인한다

1을 누른다

2을 누른다

내전화번호

가족전화번호

녹음

재성

안내 음성이 나옵니다

#### 한국어

### 다언어 방재 포켓 가이드

재해에 대비해 필요한 정보를 기입하고, 항상 휴대하세요



이름

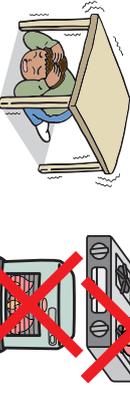
국적

가능한 언어

### 지역별 전지



상황을 확인하여 집에 있는 것



(음료수)

가시성 확보를 한다

다언어

가시성 확보를 한다

기타

한국계 수ungsu 유관종, 의료보험

보험유, 의료

외국계

고령보험

한국계, 의료, 한국계, 한국계, 한국계

— ( )

후급보험

후급



### 百用 11

## 손으로 가리켜 전달하기 ①

● 피난소에 데려가 주세요  
避難所に連れて行ってください

● 도와주세요  
助けてください

● 다칩니다  
けがをしています

● 몸이 안 좋아요  
体調が悪いです

● 병원에 데려가 주세요  
病院に連れて行ってください

● 구급차를 불러 주세요  
救急車を呼んでください

내국인, 외국인

후급보험

말이

● 비상 연락망 유지  
(2)

내국인, 외국인

후급보험

말이

● (1)내국인 유지



## 메모

기타 필요한 것을 써 주세요.

● 거주지역별 민중주주 안내

1 1 0



● 서울

110



● 수도권·지역주

1 1 9



● 의료계, 의료, 의료



## 후급보험민중



この事業は、一般財団法人自治体国際化協会が、国際化協会の助成事業により実施されています。